

**C-367**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-367**

An Act to amend the State Immunity Act and the  
Criminal Code (terrorist activity)

---

First reading, April 19, 2005

---

**C-367**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-367**

Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le  
Code criminel (activités terroristes)

---

Première lecture le 19 avril 2005

---

MR. DAY

M. DAY

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to prevent foreign states that engage in terrorist activity from claiming immunity from the jurisdiction of Canadian courts.

## SOMMAIRE

Le texte vise à empêcher les États étrangers qui se livrent à des activités terroristes de bénéficier de l'immunité de juridiction devant les tribunaux au Canada.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-367

## PROJET DE LOI C-367

An Act to amend the State Immunity Act and  
the Criminal Code (terrorist activity)

Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États  
et le Code criminel (activités terroristes)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

R.S., c. S-18

STATE IMMUNITY ACT

LOI SUR L'IMMUNITÉ DES ÉTATS

L.R., ch. S-18

**1. The *State Immunity Act* is amended by  
adding the following after section 6:**

**1. La *Loi sur l'immunité des États* est  
modifiée par adjonction, après l'article 6, de  
ce qui suit :**

Definition of  
"terrorist  
activity"

**6.1** (1) In this section, "terrorist activity"  
means any transaction, act or conduct that  
involves or relates to the support of any  
terrorist group that is a listed entity as defined  
in subsection 83.01(1) of the *Criminal Code*.

**6.1** (1) Dans le présent article, « activité  
terroriste » s'entend de tout acte, comporte-  
ment ou opération qui comporte l'appui d'un  
groupe terroriste qui est une entité inscrite au  
sens du paragraphe 83.01(1) du *Code criminel*,  
ou qui se rapporte à l'appui d'un tel groupe.

Définition de  
« activité  
terroriste »

Terrorist  
activity

(2) A foreign state is not immune from the  
jurisdiction of a court in any proceedings that  
relate to any terrorist activity that the foreign  
state conducted on or after January 1, 1985.

(2) L'État étranger ne bénéficie pas le  
l'immunité de juridiction dans les actions  
portant sur des activités terroristes auxquelles  
il s'est livré le 1<sup>er</sup> janvier 1985 ou après cette  
date.

Activités  
terroristes

**2. Section 12 of the Act is amended by  
striking out the word "or" at the end of  
paragraph (b), by adding the word "or" at  
the end of paragraph (c) and by adding the  
following after paragraph (c):**

**2. L'article 12 de la même loi est modifié  
par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui  
suit :**

(d) the property is or was used or is intended  
for a terrorist activity.

d) les biens sont ou étaient utilisés dans le  
cadre d'une activité terroriste ou sont  
destinés à l'être.

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**3. The *Criminal Code* is amended by  
adding the following after section 83.33:**

**3. Le *Code criminel* est modifié par  
adjonction, après l'article 83.33, de ce qui  
suit :**

Recovery of  
damages

**83.34** Any person who has suffered loss or damage, on or after January 1, 1985, as a result of conduct that is contrary to any provision of this Part or the failure of any person to comply with an order of a court under this Part may, in any court of competent jurisdiction, sue for and recover from the person who engaged in the conduct or failed to comply with the order an amount equal to the loss or damage proved to have been suffered by the person, together with any additional amount that the court may allow.

**83.34** Toute personne qui, le 1<sup>er</sup> janvier 1985 ou après cette date, a subi une perte ou des dommages par suite soit d'un comportement allant à l'encontre d'une disposition de la présente partie, soit du défaut d'une personne d'obtempérer à une ordonnance rendue par un tribunal en vertu de la présente partie peut, devant tout tribunal compétent, réclamer et recouvrer de la personne qui a eu un tel comportement ou n'a pas obtempéré à l'ordonnance une somme égale au montant de la perte ou des dommages qu'elle est reconnue avoir subis, ainsi que toute somme supplémentaire que le tribunal peut fixer.

Recouvrement  
de dommages-  
intérêts